



KP 2125 Supreme

COFFEE MAKER
INSTRUCTION MANUAL

KAFFEEMASCHINE
BEDIENUNGSANLEITUNG

ΚΑΨΟΒΑΡ
ΝΑΨΟΔ Κ ΟΒΣΛΥΖΕ

KOHVIMASIN
KASUTUSJUHEHD

APARAT ZA FILTER KAVU
UPUTE ZA UPORABU

KAFIJAS AUTOMĀTS
ROKASGRĀMATA

KAVOS APARATAS
INSTRUKCIJŲ VADOVAS

ΚΑΨΕΨΟΖ
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

EKSPRES DO KAWY
INSTRUKCJA OBSŁUGI

CAFETIERĀ
INSTRUKCIJŪNI DE UTILIZARE

ΚΑΨΟΒΑΡ
ΝΑΨΟΔ ΝΑ ΟΒΣΛΥΗ

KAVOVAR
NAVODILA

APARAT ZA KAFU
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

ΚΑΦΕΤΙΕΡΑ
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

ΚΑΒΟΒΑΡΚΑ
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

English

Deutsch

Čeština

Eesti keel

Hrvatski

Bosanski

Latviešu valoda

Lietuvių kalba

Magyar

Polski

Română

Slovenčina

Slovenščina

Srpski

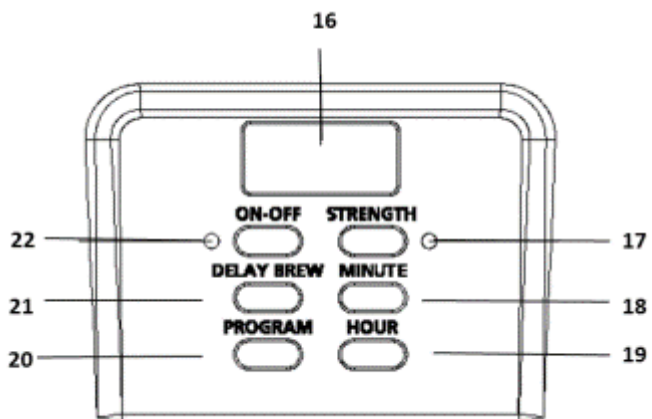
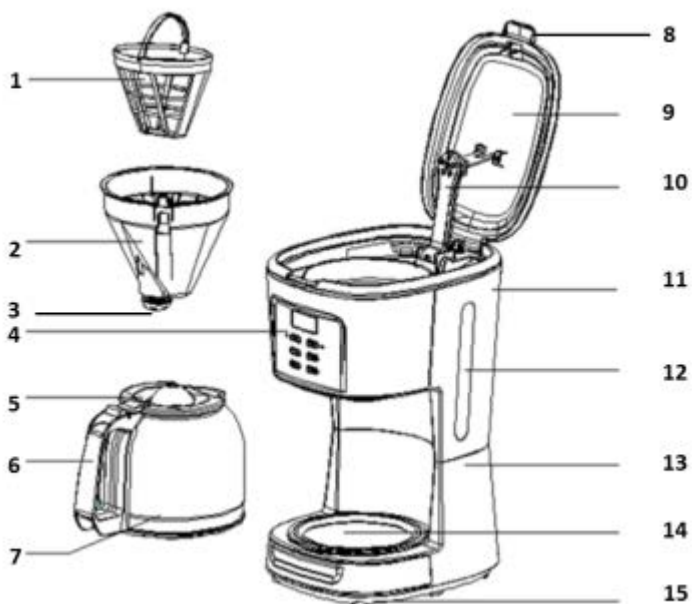
Crnogorski

Ελληνικά

Українська мова

■ Always read the safety/use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně přečtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Enne sademe esmakordset kasutamist lugege ohutus- ja kasutusjuhised alati hoolikalt läbi. Kasutusjuhend peab alati kaasas olema. ■ Uvijek pročitajte sigurnosne upute i upute za uporabu prije prvog korištenja vašeg uređaja. Upute moraju uvijek biti priložene. ■ Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes vienmēr rūpīgi izlasiet drošības un lietošanas norādījumus. Rokasgrāmata vienmēr jāpievieno ierīcei. ■ Prieš naudojamesi prietaisui pirmąjį kartą, visuomet atidžiai perskaitykite saugos ir naudojimo instrukcijas. Kartu su gaminiu visada privalo būti jo naudotojo vadovas. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcją dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ Citij! Intodeauna instructiunile de siguranță și utilizare cu atenție înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată. Manualul utilizatorului trebuie să fie întodeauna inclus. ■ Pred uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Pred vklopom izdelka temeljito preberite ta navodila in varnostne napotke, ki so navedeni v teh navodilih. Navodila morajo biti vedno priložena k napravi. ■ Uvek pažljivo pročitajte uputstva za sigurnost i upotrebu pre upotrebe uređaja po prvi put. Korisničko uputstvo mora uvek biti priloženo. ■ Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά, διαβάστε οπωσδήποτε τις οδηγίες ασφαλείας και χρήσης. Το εγχειρίδιο χρήσης πρέπει να περιλαμβάνεται πάντα στη συσκευασία. ■ Завжди важливо читайте інструкції з техніки безпеки та використання перед першим використанням пристрою. Посібник користувача повинен бути завжди включений.

DESCRIPTION / BESCHREIBUNG / POPIS / KIRJELDUS / OPIS / APRAKSTS /
 APRAŠYMAS / A KÉSZÜLÉK RÉSZEI / OPIS / DESCRIERE / POPIS / OPIS / OPIS /
 ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ / ΟΠΙΣ



English

1. Permanent filter
2. Filter holder
3. Anti-drip valve
4. Control panel
5. Carafe lid
6. Carafe handle
7. Carafe
8. Lid lever
9. Lid
10. Water discharge
11. Water container
12. Water level mark in the tank
13. Body
14. Hot plate
15. Power cord
16. LCD display
17. STRENGTH button (setting higher coffee strength) with indicator light
18. MINUTE button (minutes setting)
19. HOUR button (hours setting)
20. PROGRAM button
21. DELAY BREW button (delay start button)
22. ON/OFF button (on/off) with indicator

Deutsch

1. Permanent-Filter
2. Filter-Halterung
3. Abtropfventil
4. Bedienfeld
5. Karaffendeckel
6. Karaffengriff
7. Karaffe
8. Hebel am Deckel
9. Deckel
10. Wasseraustritt
11. Wassertank
12. Wasserstand-Markierung
13. Körper
14. Heizfeld
15. Stromkabel
16. LCD-Display
17. Taste STRENGTH (Einstellung einer größeren Kaffeestärke) mit Anzeige
18. Taste MINUTE (Einstellung von Minuten)
19. Taste HOUR (Einstellung von Stunden)
20. Taste PROGRAM
21. Taste DELAY BREW (Taste für verzögerten Start)
22. Taste ON/OFF (Ein-/Ausschalten) mit Anzeige

Čeština

1. Permanentní filtr
2. Držák filtru
3. Ventil proti odkapávání
4. Ovládací panel
5. Víko karafy
6. Rukojeť karafy

7. Karafa
8. Páčka víka
9. Víko
10. Výpust' vody
11. Nádržka na vodu
12. Ryska hladiny vody v nádrže
13. Tělo
14. Zahřívací plotýnka
15. Napájecí kabel
16. LCD displej
17. Tlačítko STRENGTH (nastavení vyšší intenzity síly kávy) s kontrolkou
18. Tlačítko MINUTE (nastavení minut)
19. Tlačítko HOUR (nastavení hodin)
20. Tlačítko PROGRAM
21. Tlačítko DELAY BREW (tlačítko odloženého startu)
22. Tlačítko ON/OFF (zapnutí/vypnutí) s kontrolkou

Eesti keel

1. Nailonfilter
2. Filtri hoidik
3. Tilkumisvastse süsteemi ventil
4. Juhtpaneel
5. Kannu kaas
6. Kannu käepide
7. Kann
8. Kaane hoob
9. Kaas
10. Vee äravool
11. Veemahuti
12. Mahuti veetaseme tähis
13. Korpus
14. Kuumutusplaat
15. Toitejuhe
16. LCD kuvar
17. KANGUSE nupp (kohvi suurema kanguse seadistamise nupp koos näidikutulega)
18. MINUTI nupp (minutite seadistamiseks)
19. TUNNI nupp (tundide seadistamiseks)
20. PROGRAM (programm) nupp
21. VALMISTAMISE VIIVITUS nupp (viitkävitusse nupp)
22. SEES/VÄLJAS nupp (sees/väljas) koos näidikutulega

Hrvatski

Bosanski

1. Permanentni filter
2. Nosač filtra
3. Ventil protiv kapanja
4. Upravljačka ploča
5. Poklopac vrča
6. Ručka vrča
7. Vrč
8. Polugica poklopca
9. Poklopac
10. Ispust vode
11. Spremnik za vodu

12. Oznaka razine vode u spremniku
13. Tijelo
14. Ploča za grijanje
15. Kabel za napajanje
16. LCD zaslon
17. Gumb STRENGTH (podešavanje jače kave) sa svjetlosnim indikatorom
18. Gumb MINUTE (postavite minute)
19. Gumb HOUR (postavite sate)
20. Gumb PROGRAM
21. Gumb DELAY BREW (gumb odgođenog pokretanja)
22. Gumb ON/OFF (uključeno/isključeno) sa svjetlosnim indikatorom

Latviešu valoda

1. Pastāvīgs filtrs
2. Filtra turētājs
3. Pilienu novēršanas vārsts
4. Vadības panelis
5. Kannas vāks
6. Kannas rokturis
7. Kanna
8. Vāka mēlīte
9. Vāks
10. Ūdens izplūde
11. Ūdens tvertne
12. Ūdens līmeņa atzīme tvertnē
13. Korpus
14. Sildriņķis
15. Barošanas vads
16. Šķidro kristālu displejs
17. STRENGTH (Stipruma) poga (lielāka kafijas stipruma iestatīšanai) ar indikatoru
18. MINUTE (Minūšu) poga (minūšu iestatīšanai)
19. HOUR (Stundu) poga (stundu iestatīšanai)
20. PROGRAM (Programmas) poga
21. DELAY BREW (Atlikt pagatavošanu) poga (atliktā starta poga)
22. ON/OFF (Ieslēgt/izslēgt) poga ar indikatoru

Lietuvių kalba

1. Nuolatinis filtras
2. Filtrų laikiklis
3. Apsaugos nuo lašėjimo vožtuvas
4. Valdymo skydelis
5. Grafinio dangtelis
6. Grafinio rankenėlė
7. Grafinas
8. Dangčio svirtis
9. Dangtis
10. Vandens išleidimas
11. Vandens talpyklė
12. Vandens lygio žyma talpyklėje
13. Korpusas
14. Kaitlentė
15. Maitinimo laidas
16. LCD ekranas
17. STRENGTH mygtukas (didesnio kavos stiprumo nustatymas) su indikatoriaus lempute
18. MINUTE mygtukas (minučių nustatymas)
19. HOUR mygtukas (valandų nustatymas)
20. PROGRAM mygtukas
21. DELAY BREW mygtukas (atidėtosios pradžios mygtukas)
22. ON/OFF mygtukas (įjungimo / išjungimo) su indikatoriumi

Magyar

1. Állandó szűrő
2. Szűrőtartó
3. Cseppenés ellen védő szelep
4. Működtető panel
5. Kanna fedél
6. Kanna fogantyú
7. Kanna
8. Fedélnyitó kar
9. Fedél
10. Csepegtető
11. Vízartály
12. Vízszintjelző
13. Ház
14. Melegítő lap
15. Hálózati vezeték
16. LCD kijelző
17. STRENGTH gomb (kávé intenzitás beállítás) és kijelző
18. MINUTE gomb (perc beállítás)
19. HOUR gomb (óra beállítás)
20. PROGRAM gomb
21. DELAY BREW gomb (késleltetett indítás)
22. ON/OFF gomb (be- és kikapcsolás) és kijelző

Polski

1. Filtr stały
2. Uchwyt filtra
3. Zawór antykapiący
4. Panel sterowania
5. Wieko dzbanka
6. Uchwyt dzbanka
7. Karafka

8. Dźwignia pokrywy
9. Pokrywa
10. Wylot wody
11. Zbiornik wody
12. Wskaźnik poziomu wody w zbiorniku
13. Korpus
14. Płyta grzejna
15. Przewód zasilania
16. Ekran LCD
17. Przycisk STRENGTH (Ustawienie wyższej intensywności kawy) z lampką kontrolną
18. Przycisk MINUTE (ustawianie minut)
19. Przycisk HOUR (ustawianie godzin)
20. Przycisk PROGRAM
21. Przycisk DELAY BREW (przycisk opóźnienia startu)
22. Przycisk ON/OFF (włączenie/ wyłączenie) z lampką kontrolną

Română

1. Filtru permanent
2. Suport pentru filtru
3. Supapă anti-picurare
4. Panou de control
5. Capac carafă
6. Mâner carafă
7. Carafă
8. Manetă capac
9. Capac
10. Evacuare apă
- 11.Recipient pentru apă
12. Marcaj pentru nivelul apei în rezervor
13. Corp
14. Placă fierbinte
15. Cablu de alimentare
16. Afişaj cu LCD
17. Buton STRENGTH (setarea unei tării mai mari a cafelei) cu indicator luminos
18. Buton MINUTE (setare minute)
19. Buton HOUR (setare ore)
20. Buton PROGRAM
21. Buton DELAY BREW (buton de preparare întârziată)
22. Buton ON/OFF (pornire/oprire) cu indicator

Slovenčina

1. Permanentný filter
2. Držiak filtra
3. Ventil proti odkvapkávaniu
4. Ovládací panel
5. Veko karafy
6. Rukoväť karafy
7. Karafa
8. Páčka veka
9. Veko
10. Výpusť vody
11. Nádržka na vodu
12. Ryska hladiny vody v nádržke
13. Telo
14. Zahrievacia platňa

15. Napájací kábel
16. LCD displej
17. Tlačidlo STRENGTH (nastavenie vyššej intenzity sily kávy) s kontrolkou
18. Tlačidlo MINUTE (nastavenie minút)
19. Tlačidlo HOUR (nastavenie hodín)
20. Tlačidlo PROGRAM
21. Tlačidlo DELAY BREW (tlačidlo odloženého štartu)
22. Tlačidlo ON/OFF (zapnutie/ vypnutie) s kontrolkou

Slovenščina

1. Trajni filter
2. Držalo filtra
3. Ventil proti kapljanju
4. Upravljalna plošča
5. Pokrov vrča
6. Ročaj vrča
7. Vrč
8. Ročica pokrova
9. Pokrov
10. Izpusť vode
11. Posoda za vodo
12. Oznaka nivoja vode v posodi
13. Telo
14. Grelna plošča
15. Napajalni kabel
16. LCD-zaslón
17. Tipka STRENGTH (nastavitev intenzivnosti moči kave) s kontrolno lučko
18. Tipka MINUTE (nastavitev minut)
19. Tipka HOUR (nastavitev ur)
20. Tipka PROGRAM
21. Tipka DELAY BREW (tipka za odložení začetek)
22. Tipka ON/OFF (vklop/izklop) s kontrolno lučko

Srpski

Crnogorski

1. Trajni filter
2. Nosač filtera
3. Ventil protiv kapanja
4. Upravljačka ploča
5. Poklopac bokala
6. Ručka bokala
7. Bokal
8. Polugica poklopca
9. Poklopac
10. Ispust vode
11. Posuda za vodu
12. Oznaka razine vode u spremniku
13. Telo
14. Ploča za grejanje
15. Kabl za napajanje
16. LCD ekran
17. Gumb STRENGTH (podešavanje jače kafe) sa svetlosnim indikatorom

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> 18. Gumb MINUTE (postavite minute) 19. Gumb HOUR (postavite sat) 20. Taster PROGRAM 21. Gumb DELAY BREW (gumb odgođenog pokretanja) 22. Gumb ON/OFF (uključeno/isključeno) sa svetlosnim indikatorom | <ul style="list-style-type: none"> 21. Кнопка ЗАТРИМКА ПРИГОТУВАННЯ (кнопка затримки запуску) 22. Кнопка ВМИКАННЯ/ВМИКАННЯ (вмикання/вмикання) з індикатором |
|--|--|

Ελληνικά

- 1. Μόνιμο φίλτρο
- 2. Φορέας φίλτρου
- 3. Βαλβίδα αποτροπής στάλαξης
- 4. Πίνακας ελέγχου
- 5. Καπάκι κανάτας
- 6. Λαβή κανάτας
- 7. Κανάτα
- 8. Μοχλός καπακιού
- 9. Καπάκι
- 10. Εκροή νερού
- 11. Δοχείο νερού
- 12. Ένδειξη στάθμης νερού στη δεξαμενή
- 13. Σώμα
- 14. Εστία
- 15. Καλώδιο ρεύματος
- 16. Οθόνη LCD
- 17. Κουμπί STRENGTH (ρύθμιση για πιο δυνατό καφέ) με φωτεινή ένδειξη
- 18. Κουμπί MINUTE (ρύθμιση λεπτών)
- 19. Κουμπί HOUR (ρύθμιση ωρών)
- 20. Κουμπί PROGRAM
- 21. Κουμπί DELAY BREW (κουμπί καθυστέρησης έναρξης)
- 22. Κουμπί ON/OFF (ενεργοποίηση/απενεργοποίηση) με ένδειξη

Українська мова

- 1. Постійний фільтр
- 2. Тримач фільтру
- 3. Фільтр ANTI-DRIP
- 4. Панель управління
- 5. Кришка графіну
- 6. Ручка графіну
- 7. Графін
- 8. Важіль кришки
- 9. Кришка
- 10. Злив води
- 11. Контейнер для води
- 12. Відмітка рівню води у резервуарі
- 13. Корпус
- 14. Гаряча пластина
- 15. Силовий кабель
- 16. LCD дисплей
- 17. Кнопка МІЦНОСТІ (встановлення більш міцної кави) зі світловим індикатором
- 18. Кнопка ХВИЛИНИ (налаштування хвилин)
- 19. Кнопка ГОДИНИ (налаштування годин)
- 20. Кнопка ПРОГРАМА

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Olvassa el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!

Figyelmeztetés! A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmazznak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék helytelen használatából, a hálózati feszültségingadozásokból, vagy a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkért.

A tüzek, áramütések és egyéb sérülések megelőzése érdekében, az elektromos készülékek használata során tartsa be az általános és az alábbiakban feltüntetett biztonsági utasításokat:

ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!

1. Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a szabályszerűen leföldelt hálózati konnektorhoz, győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség értéke megegyezik-e a készülék típuscímkéjén található tápfeszültség értékével. A fali aljzat feleljen meg a felhasználás országában érvényes érintésvédelmi szabályoknak.
2. Amennyiben a készülék hálózati vezetéke vagy a csatlakozódugója megsérült, a készülék nem működik megfelelően, vízbe esett vagy megsérült, akkor azt ne használja. **A készülék minden javítását, beleértve a hálózati vezeték cseréjét is, bízza szakszervizre! A készülék védőburkolatait ne szerelje le.**
3. A készüléket ne próbálja meg kinyitni, szétszedni vagy javítani. A készülék nem tartalmaz olyan alkatrészeket, amelyeket a felhasználó is megjavíthat vagy kicserélhet.
4. A készüléket óvja meg víztől és más folyadékoktól.
5. A készüléket szabadban és nedves környezetben ne használja. A hálózati vezetéket és a készüléket vizes vagy nedves kézzel ne fogja meg.

6. A készüléket beltérben és száraz helyen tárolja.
7. Lehetőleg ne hagyja felügyelet nélkül a hálózathoz csatlakoztatott készüléket. A készülék tisztítása és áthelyezése előtt, illetve ha a készüléket hosszabb ideig nem kívánja használni, akkor a készüléket kapcsolja le és a hálózati vezetéket is húzza ki a fali aljzathból. A csatlakozódugót a vezetéknél fogva ne húzza ki a fali aljzathból. A művelethez fogja meg a csatlakozódugót.
8. A készüléket időkapcsolóval vagy távirányítással vezérelt elektromos aljzathoz csatlakoztatni tilos.
9. A hálózati vezeték nem érhet hozzá forró tárgyakhoz, továbbá azt éles eszközökre se helyezze rá.

A KÉSZÜLÉK ELHELYEZÉSE

1. A készüléket fürdőszobában, zuhanyozó közelében, vizes vagy nedves helyiségekben, medence közelében használni tilos, mert a készülék vízbe eshet vagy arra víz freccsenhet.
2. A készüléket csak sima és vízszintes, valamint szilárd és stabil munkalapra állítsa fel, ügyeljen arra, hogy a készülék ne boruljon fel, előzze meg a forró folyadékok kifolyását és kifröccsenését. A készüléket mosogató csepegtető felületén, vagy más egyenetlen felületen ne használja.
3. A készüléket ne helyezze le forró felületre (tűzhely, főzőlap stb.) és azt hőforrások (pl. tűzhely, radiátor, hőszugárzó stb.) közelében se használja.
4. A készülék használat közben felmelegszik, a készüléket és szellőzőnyílásait ne takarja le. A készülék körül és felett hagyjon elegendő helyet a levegő szabad áramlásához.
5. A készülékre ne helyezzen rá és a nyílásokba ne dugjon be tárgyakat, illetve a készüléket ne használja függöny mellett.

ÉGÉSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE!

1. Használat közben a készülék bizonyos részei erősen felmelegsznek (különösen a kannát melegen tartó felület), ezeket ne érintse meg. A melegítő lap, a készülék kikapcsolása után egy ideig még forró marad. Legyen óvatos, a készülékből kiáramló gőz égési sérülést okozhat. A forró alkatrészek égési sérülést okozhatnak.

2. Használat közben a víztartály fedelét ne nyissa ki.
3. A készülék tisztítása és karbantartása előtt kapcsolja le a készüléket, és a hálózati vezetéket is húzza ki az elektromos aljzataból.
4. A forró kannát kizárólag csak a fogantyúnál fogja meg.

A KÉSZÜLÉK HELYES HASZNÁLATA

1. A készüléket kizárólag csak a jelen útmutatóban leírtak szerint, az utasításokat betartva használja. A készüléket ne használja a rendeltetésétől eltérő célokra. A készüléket csak kávéfőzéshez használja. A gyártó nem felel a készülék helytelen használata miatt bekövetkezett károkért.
2. A készüléket háztartásokban, illetve a következő helyeken lehet használni:
 - konyhák, irodai és egyéb munkahelyi kiskonyhák,
 - mezőgazdasági üzemekhez tartozó konyhák,
 - szállodai és motelszobák, munkásszállások konyhái,
 - turistaszállások és egyéb jellegű szállások.
3. **A készülék csak háztartási célokra használható!**

EGYÉB UTASÍTÁSOK

1. A készüléket ne kapcsolja be, ha a víztartályban nincs víz és a kanna nincs a helyén.
2. A tartályba a MAX jelnél több vizet betölteni tilos.
3. Az üres kannát ne hagyja melegítő lapon, ellenkező esetben az üveg megrepedhet.
4. A forró kannát ne tegye hideg helyre, mert az üveg elrepedhet.
5. Ha a kanna repedt vagy más módon sérült (pl. a fogantyú lelazult), akkor azt ne használja. A kannával bánjon óvatosan, az üveg megrepedhet.
6. Kizárólag csak eredeti tartozékokat használjon. A készülékhez ne használjon a gyártó által nem ajánlott tartozékokat, ellenkező esetben személyi sérülést és anyagi kárt okozhat.

VESZÉLY GYEREKEKNEK ÉS FOGYATÉKOS SZEMÉLYEKNEK

1. A készüléket használat közben ne hagyja felügyelet nélkül.
2. Legyen nagyon körültekintő, amikor a készüléket gyermekek közelében használja. Ne engedje, hogy a készüléket gyermekek

- használják. A készülék áramütést és égési sérüléseket okozhat! A készüléket olyan helyre állítsa fel, ahol a gyerekek nem férhetnek hozzá. Ügyeljen arra, hogy a hálózati vezeték ne lógjon le az asztalról.
3. A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készüléket 8 év feletti gyerekek csak felnőtt személy felügyelete mellett tisztíthatják. A készüléket és a hálózati vezetékét tartsa távol a 8 év alatti gyerekektől.
 4. A készüléket gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak.
 5. **Fulladásveszély!** A csomagolóanyag nem játék, azt gyerekek elől elzárva tárolja! Műanyag zacskókkal a gyerekek nem játszhatnak!

Do not immerse the appliance body in water! – A készüléket vízbe mártani tilos!



FIGYELMEZTETÉS!

Az így megjelölt felületek a használat közben forrók lehetnek.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Az első használatba vétel előtt

Az első használatba vétel előtt, hogy már az első csésze kávé ízletes legyen, javasoljuk a készülék átöblítését (forró vízzel). A következő módon járjon el:

1. A tartályba töltsön vizet (ne töltsön a MAX jelnél több vizet).
2. A szűrőtartóba tegye be az állandó szűrőt (kávét ne adagoljon), és a fedelet zárja le.
3. A melegítő lapra helyezze rá a kannát és kapcsolja be a készüléket az ON/OFF (22) gombbal.

A csepegtetett kávé főzése

1. A fedelet (9) a kar (8) segítségével hajtsa fel.
2. A tartályba (11) töltsön vizet (a főzendő kávé mennyisége szerint). A MAX jelnél több vizet betölteni tilos. A tartályba tiszta és hideg vizet töltsön be. Javasoljuk, hogy a tartályba szűrt vizet töltsön be, mert így csökkenteni lehet a vízkő lerakódást és a készülék élettartama is hosszabb lesz. A tartályba szódavizet vagy szennyezett vizet ne töltsön be. Ellenőrizze le a szűrőtartó (2) helyes beszerelését.
3. A szűrőtartóba (2) vagy a készülékhez mellékelte állandó szűrőt (1) vagy egy hagyományos papírszűrőt tegyen be.

- A mellékelt mérőkanállal adagoljon kávé-t a szűrőbe (körülbelül 1 teli kanál mennyiséget (7 g) egy csésze kávéhoz).
- A fedelet (9) hajtsa le, majd a kannát (7) tegye a melegítő lapra (14).
- A készüléket csatlakoztassa az elektromos hálózathoz. Az LCD kijelzőn (16) a "12:00" felirat villog. A működtető panel gombok kijelzői még nem kapcsolnak be.
- Ha erősebb kávé-t szeretne főzni, akkor a kávéfőzés ON/OFF (22) gombbal történő indítása előtt nyomja meg a STRENGTH (17) gombot. A gomb melletti kijelző piros színnel világít. Majd folytassa a 8. ponttól.
- A kávéfőzést az ON/OFF (22) gomb megnyomásával indítsa el. A gomb mellett bekapcsol a piros kijelző lámpa, az LCD kijelző is bekapcsol és az idő adatot mutatja. Az ON/OFF (22) gomb megnyomásával bármikor kikapcsolhatja a kávéfőzést. A piros kijelző és az LCD kijelző (16) elalszik. Az ON/OFF (22) gomb ismételt és rövid megnyomásával folytatni lehet a kávéfőzést. Megjegyzés: a kannát bármikor ki lehet venni a készülékből, hogy a kész kávé-t csészébe töltsse. A készülék 30 másodpercig automatikusan szünetelteti a kávéfőzést.
- Ha a kannából kiöntötte az összes kávé-t, akkor a készüléket kapcsolja le és a hálózati csatlakozódugót is húzza ki a fali aljzatból.

Megjegyzés: a kész kávé a kannában mindig valamivel kevesebb lesz, mint a víztartályba töltött víz mennyisége (a víz egy kis része a darált kávéban felszívódva marad). Ha szeretne pontos csészemennyiséget főzni, akkor a tartályba töltsön valamivel több vizet.

- Ha a készüléket hosszabb ideig nem fogja használni, akkor (kávé adagolása nélkül) csepegtessen át a készüléket egy teli tartály vizet (a készülék belső részének a tisztításához).
- A készülék automatikusan addig főzi a kávé-t, amíg a víztartályban víz van. Ezt követően a készülék melegen tartás üzemmódra kapcsol át, és 40 percen keresztül melegen tartja a kávé-t, majd a készülék automatikusan lekapcsol. A kávé-t lehetőleg a főzést követően azonnal szolgálja fel (később veszít az aromájából és ízéből).

Késleltetett automatikus kávéfőzés

Ha nem azonnal szeretné megfőzni a kávé-t, akkor „A csepegtetett kávé főzése” fejezet 1-7 lépését hajtja végre, majd a késleltetési idő beállításához az alábbi lépésekkel folytassa a beállítást.

- Előbb be kell állítani a pontos idő-t. A HOUR (19) gombbal az óra, majd a MINUTE (18) gombbal a perc értéket állítsa be. **MEGJEGYZÉS:** a készülék csak a 12 órás idő formátumot támogatja 1-12 AM (délelőtt) és 1-12 PM (délután).
- Ezt követően egyidejűleg nyomja meg a PROGRAM (20) és az (ON/OFF (22) gombokat. A bekapcsolás melletti kijelző zöld színnel villog, az LCD kijelzőn az idő adat villog.
- A HOUR (19) és a MINUTE (18) gombbal állítsa be azt az időpontot, amikor szeretné automatikusan elindítani a kávéfőzést.
- Végül nyomja meg a DELAY BREW (21) gombot. A bekapcsolás melletti kijelző zöld színnel folyamatosan világít. Az LCD kijelzőn a pontos idő látható.
- A beállított időpont elérése után az ON/OFF (22) gomb melletti kijelző piros színre vált át, majd a készülék automatikusan megfőzi a kávé-t. Ezt követően a készülék 40 percen keresztül melegen tartja a kávé-t, majd a készülék automatikusan lekapcsol. A kávé-t lehetőleg a főzést követően azonnal szolgálja fel (később veszít az aromájából és ízéből).

Megjegyzés: a késleltetett automatikus kávéfőzést a DELAY BREW (21) gomb ismételt megnyomásával lehet kikapcsolni, a készülék ezt követően lekapcsol. Ha új időpontot szeretne beállítani, akkor ismétlje meg a 2-4 lépéseket. Ha a kávé-t szeretné azonnal megfőzni, akkor nyomja meg az ON/OFF (22) gombot.

Megjegyzés: a kávéfőzés közben (amikor csepeg a kávé), a PROGRAM, DELAY BREW, HOUR és MINUTE gombok nem reagálnak a megnyomásra.

Tippek az ízletes kávé főzéséhez

A tiszta kávéfőző alapfeltétele az ízletes kávé-nak. A kávéfőző-t rendszeresen tisztítsa meg a „Tisztítás és karbantartás” fejezetben leírtak szerint.

- Mindig friss és tiszta vizet töltsön a víztartályba.

- A finomra darált kávéból intenzívebb aromájú és ízletesebb kávé lehet főzni. Ha a darált kávé durvábbra van darálva, akkor tegyen több kávé-t a szűrőbe, ellenkező esetben a kávé túl gyenge és ízletlen lesz.
- A kávé-t hűvös és száraz helyen tárolja. A kinyitott csomagolást légmentesen lezárva tárolja hűtőszekrényben (így a kávé hosszabb ideig megőrzi a frissességét).
- A legjobb kávé frissen darált kávéból készíthető. Vásároljon szemeskávé-t és csak a kávéfőzés előtt darálja le.
- A zaccot ne hagyja a szűrőben, a zaccból már nem lehet kávé-t főzni.
- A kész kávé-t ne melegítse fel újból. A frissen főzött kávé-nak a legjobb az íze.
- A csepegtetett kávé felületén olajfoltok jelenhetnek meg, ezt a víz áztatta ki a darált kávé-ból. Az erősen pörkölt kávé-ból több olaj távozik el.

KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

- A tisztítás megkezdése előtt a készüléket az ON/OFF (22) gombbal kapcsolja le, a hálózati vezetékét húzza ki a fali aljzatból és várja meg a készülék teljes lehűlését!
- A készülék külső felületét vízbe mártott puha ruhával törölje meg, majd törölje szárazra. Rendszeresen tisztítsa meg a víztartályt és a kannát.
- A tisztításhoz ne használjon alkoholt, agresszív vagy karcoló tisztítószereket. Ezek a készülék felületét károsíthatják. **A készüléket vízbe mártani tilos!**
- A szűrőtartót a kávézaccal vegye ki, a zaccot öntse ki. A szűrőt ezt követően mosogatószeres meleg vízben mosogassa el (vagy legalább tiszta vízzel öblítse le). A kannát ne mosogassa el mosogatógépben.
- Minden levehető alkatrészt vízzel öblítsen le majd az alkatrészeket tökéletesen szárítsa meg.

A vízkő eltávolítása

A kávéfőző megbízható működése érdekében három havonta (vagy a használat gyakoriságától és a víz minőségétől függően) gyakrabban, a rendszerből a vízkövet el kell távolítani. A következő módon járjon el:

1. a kannába készítsen egy rész ecetből és három rész hideg vízből oldatot.
2. Az oldatot töltsa a víztartályba. A szűrőbe ne adagoljon kávé-t, a tartályba öntött vizet az „Első használatba vétel előtt” fejezet szerint csepegtesse át a készüléken.
3. Addig folytassa a csepegtetést, amíg meg nem szűnik a sárgás folyadék csepegése. Ezt követően a tartályba töltsön tiszta vizet, és azt is csepegtesse át a rendszeren (a belső részek átöblítéséhez és szagtalanításához)

PROBLÉMAMEGOLDÁS

Mielőtt a szervizhez fordulna, kérjük ellenőrizze le a következő lehetőségeket. Ha az alábbiak segítségével nem tudja megoldani a problémát, akkor forduljon a márkaszervizhez.

Jelenség	Ok	Elhárítás
A kanna körül kávé van.	A kanna nincs megfelelően a helyén.	A kannát tegye központosan a csepegtető fűvóka alá.
A kávé túl lassan csepeg át, vagy kifolyik a szűrő felső szélénél.	A kávé túl finomra lett darálva, vagy túl sok zsírt tartalmaz.	Használjon durvábbra darált kávé-t.
	Az állandó szűrő eltömődött.	A szűrőt öblítse le tiszta vízzel.
Kávézacc van a kannában.	Eltömődött szűrő.	Tisztítsa meg szűrőt.
	Túl finomra darált a kávé.	Használjon durvábbra darált kávé-t.
A kávéfőzőből víz szivárog ki.	Tömítetlenség a kávéfőzőben.	A készüléket ne használja, forduljon a márkaszervizhez.
A kávéfőző nem működik.	A kávéfőző túlmelegedett, az automatikus védelem bekapcsolt.	Hagyja a kávéfőzőt lehűlni, a lehűlés után a kávéfőző ismét használható. Ha nem, akkor forduljon a márkaszervizhez.
	Kevés a víz.	A víztartályba töltsön megfelelő mennyiségű vizet.

MŰSZAKI ADATOK

KP 2125 Supreme

Víztartály térfogata 1,5 l

Névleges feszültség: 220-240 V ~ 50-60 Hz

Névleges teljesítményfelvétel: 900 W

A HULLADÉKOK MEGSEMMISÍTÉSE

A papírt és a hullámpapírt dobja a papírgyűjtő konténerbe. A műanyag fóliákat, PE zacskót és egyéb műanyag csomagolóanyagokat a műanyag gyűjtő konténerbe dobja ki.

A TERMÉK MEGSEMMISÍTÉSE AZ ÉLETTARTAMA VÉGÉN

Az elektromos és elektronikus hulladékok kezelésére vonatkozó információk (érvényes az EU tagországokban és a hulladékok szelektálását előíró országokban)

A terméken, vagy a termék csomagolóanyagán feltüntetett jel azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikus készüléket a háztartási hulladékok közé kidobni tilos. A terméket az elektromos és elektronikus hulladékok gyűjtésére kijelölt hulladékgyűjtő helyen kell leadni újrahasznosításhoz. Az elhasznált termék előírás szerű újrafeldolgozásával Ön is hozzájárul a környezetünk védelméhez. A hulladékok megfelelő újrahasznosítása fontos szerepet játszik a természeti erőforrások kímélésében. A termék hulladékgyűjtőbe való leadásáról, és az anyagok újrahasznosításáról további információkat a polgármesteri hivatalban, a hulladékgyűjtő helyen, vagy a termék eladási helyén kaphat.



08/05

Ez a termék megfelel a kisfeszültségű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek. A termék megfelel az elektromos készülékek nehézfém tartalmára vonatkozó követelményeknek is. A készülék megfelel a vonatkozó energiahatékonysági előírásoknak, valamint az élelmiszerekkel közvetlenül kapcsolatba kerülő termékekre vonatkozó előírásoknak.



A használati útmutatót a www.ecg-electro.eu honlapról töltheti le.

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.

www.ecg-electro.eu

Deutsch

K+B Progres, a.s./AG.
Barbaraweg 2, DE-93413 Cham
Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer
09971/4000-6080 an. (Mo – Fr 9:00 – 16:00)

Čeština

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany e-mail: ECG@kbexpert.cz

Eesti keel

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-post: ECG@kbexpert.cz

Hrvatski

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

Bosanski

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

Latviešu valoda

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-pasts: ECG@kbexpert.cz

Lietuvių kalba

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. el. paštas: ECG@kbexpert.cz

Magyar

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

Polski

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

Română

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

Slovenčina

Distribútor pre SR: K+B Progres, a. s., organizačná zložka
Mlynské Nivy 71
821 05 Bratislava e-mail: ECG@kbexpert.cz

Slovenščina

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

Srpski

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-pošta: informacije@kbprogres.cz

Crnogorski

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-pošta: informacije@kbprogres.cz

Ελληνικά

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 τηλ.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Δημοκρατία της Τσεχίας e-mail: ECG@kbexpert.cz

Українська мова

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

■ The manufacturer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ Výrobce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Tootja ei vastuta toote kasutusjuhendis leiduvate trükkivigade eest. ■ Proizvođač ne snosi odgovornost za tiskarske greške u uputama. ■ Ražotajs neuzņemas atbildību par drukas kļūdām ierīces rokasgrāmatā. ■ Gamintojas neapsiima atsakomybės dėl spausdinimo klaidų, pasitaikančių gaminio naudotojo vadove. ■ A gyártó nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdahiábákért. ■ Producent nie ponosi odpowiedzialności za błędy drukarskie w instrukcji obsługi produktu. ■ Producătorul nu își asumă nicio responsabilitate pentru erorile de imprimare conținute în manualul utilizatorului produsului. ■ Dovožca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Proizvajalec ne jamči za morebitne tiskovne napake v navodilih za uporabo izdelka. ■ Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štamparske greške sadržane u uputstvu za upotrebu proizvoda. ■ Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τα τυπογραφικά σφάλματα που περιέχονται στο εγχειρίδιο χρήστη του προϊόντος. ■ Виробник не несе відповідальності за помилки друку, що містяться в посібнику користувача продукту.